

**Zeitschrift:** Archi : rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica = Swiss review of architecture, engineering and urban planning

**Herausgeber:** Società Svizzera Ingegneri e Architetti

**Band:** - (2001)

**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Allargare l'orizzonte. Audi S8.

Motore V8, 360 CV, quattro, cambio manuale a 6 marce o tiptronic, comfort lussuosissimo.

Siete incuriositi?

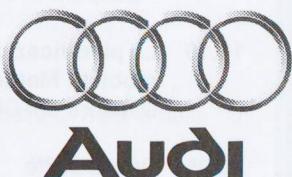
Saremo lieti di organizzare per voi una prova su strada esclusiva! Audi S8 da fr. 125.840.-.



Giubiasco

### AMAG Giubiasco

Concessionaria esclusiva Audi,  
Via Bellinzona 8  
6512 Giubiasco  
Tel. 091 857 75 85  
Fax 091 857 74 34  
e-mail: [info@amagbellinzona.ch](mailto:info@amagbellinzona.ch)  
[www.amag-bellinzona.ch](http://www.amag-bellinzona.ch)



# CONVEGNO MOBILITÀ PROSPETTIVE DI SVILUPPO E STRATEGIE DI GESTIONE

**Giovedí  
18 ottobre 2001**

Bellinzona, Viale Fransacini 32  
Aula magna Istituto cantonale di  
economia e commercio

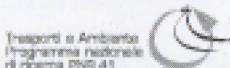
## PROMOTORI

Repubblica e Cantone del Ticino  
Dipartimento del territorio



Dipartimento  
del territorio

Trasporti e Ambiente  
Programma nazionale  
di ricerca PNR 41



## I moderatori del Convegno

Mattino: Riccardo De Gottardi,  
Capo della Sezione dei trasporti

Pomeriggio: Benedetto Antonini, Direttore della Divisione  
della pianificazione territoriale

Lingua: italiano (è prevista una traduzione simultanea  
dal tedesco)

## PROGRAMMA

### 09.15 Saluto dell'Autorità

**Marco Borradori** Consigliere di Stato e Direttore del  
Dipartimento del territorio

### 09.30 Programma della giornata e proiezione

«L'avventura dell'uomo mobile» **Riccardo De  
Gottardi**, Capo della Sezione dei trasporti

### 09.45 Prospettive della mobilità in Svizzera e tesi per la politica dei trasporti

**Felix Walter**, Direttore del  
programma di ricerca del Fondo nazionale PNR 41  
«Trasporti e Ambiente»

### 10.10 La pianificazione strategica cantonale della mobilità

**Marco Borradori**, Consigliere di Stato e  
Direttore del Dipartimento del territorio

### 10.35 Pausa caffè



MARCO BORRADORI

Il Cantone Ticino ha per i tre quarti circa della sua superficie caratteristiche orografiche alpine - con valli profonde e strette - mentre per il restante quarto è parte del territorio insubrico e presenta un paesaggio più dolce, caratterizzato da colline e laghi. L'80% circa della popolazione residente vive sui fondovalle (circa il 14% dell'intera superficie cantonale), dove è concentrata anche la maggior parte dei posti di lavoro. In una ridotta porzione di spazio coesistono, dunque, tutte le funzioni essenziali dal profilo economico e delle vie di comunicazione.

Questi pochi elementi bastano per mostrare quanto esiguo sia il territorio disponibile, quanto complessa risulti la promozione di uno spazio economico in grado di sostenere la popolazione residente e, infine, quanto appaiata delicata la ricerca di un equilibrio tra la salvaguardia ambientale e della qualità di vita da un lato e, dall'altro, le pressioni economiche e quelle derivanti dal traffico in transito attraverso il San Gottardo - asse centrale nella geografia europea dei trasporti.

Negli ultimi decenni, poi, abbiamo assistito a una costante crescita della mobilità dei viaggiatori e delle merci: essa è addirittura progredita più velocemente della crescita del reddito e del prodotto nazionale lordo. Così che, nel Ticino, tra il 1970 e il 1999 il traffico nei punti più importanti della rete delle strade principali e sull'autostrada è più che raddoppiato. Mentre il traffico pesante al San Gottardo è sestuplicato dal 1980 al 2000, nonostante il limite di peso delle 28 tonnellate. Nello stesso periodo è cresciuto anche il traffico merci su ferro del 40%.

Con l'evolversi della mobilità, come noto, sono venuti alla luce i problemi dell'inquinamento fonico e atmosferico; essi sono oggi ancora preoccupanti, nonostante i pro-

### 10.50 Sviluppo sostenibile: significato e criteri per la politica dei trasporti

**Guido Beltrani**, Ernst Basler +

Partner, Zurigo

Commenti di:

Angelo Bernasconi, Capo dell'Ufficio della protezione  
dell'aria

Pierino Borella, Planidea SA Canobbio

### 11.35 Sviluppo territoriale e trasporti

**Peter Marti**, Metron, Brugg

Commenti di:

Moreno Celio Capo della Sezione della pianificazione  
urbanistica

Marco Krähenbühl Studi Associati SA, Lugano

### 12.20 Discussione con il pubblico

### 12.45 Pranzo (fr. 20.- a carico dei partecipanti)

gressi registrati, ad esempio, nel contenimento delle emissioni degli ossidi di azoto. Le insidie delle polveri fini e le incognite legate alle emissioni di anidride carbonica sul clima sono seguiti con attenzione, non solo negli ambienti scientifici, ma anche dall'autorità politica.

Quanto alle prospettive, sono tutt'altro che rose: gli scenari del futuro indicano infatti un'ulteriore crescita della mobilità dell'ordine del 20-30% entro il 2020. Come arginare questa tendenza e i problemi che ne derivano? La definizione delle soluzioni ai problemi esistenti e a quelli futuri si muove su diversi piani. Vediamoli brevemente.

- La ricerca di strumenti e modalità per gestire meglio le infrastrutture esistenti: pensiamo, ad esempio, alla telematica nella gestione della rete stradale e alla tecnologia dei treni a casse inclinabili o pendolini sulla rete ferroviaria.
- La presa in considerazione dei costi esterni (danni causati agli edifici, costi degli incidenti, effetti negativi sulla salute, ecc.), al fine di stabilire i prezzi dei trasporti: pensiamo all'introduzione della tassa sul traffico pesante o alle ipotesi del «road pricing» nel traffico motorizzato individuale, ossia della tariffazione per l'uso delle strade in funzione delle emissioni emesse e della congestione generata.
- La riflessione sui principi meglio atti a favorire un uso più razionale del territorio e più idoneo a contenere i bisogni di spostamento: alcune «parole d'ordine» sono in questo campo la diversificazione delle funzioni da svolgere nei diversi comparti territoriali o la densificazione degli insediamenti.
- Infine, a livello tecnico, la sperimentazione e lo studio di nuove tecnologie per la trazione: ad esempio i veicoli elettrici o la propulsione a idrogeno.

Anche nel Ticino, tali temi e problemi sono d'attualità. Tutti vorrebbero potersi muovere liberamente e a bassi costi, godendo al contempo di un ambiente di vita e di svago incontaminati e lontani dalle vie di comunicazione. Ma raggiungere questi obiettivi e desideri in uno spazio territoriale ristretto come il nostro diventa vieppiù impossibile.

In questo quadro, la valorizzazione delle sinergie fra i diversi modi di trasporto, la ricerca di un dialogo più mirato e organico tra organizzazione del territorio e trasporti, la promozione di spostamenti compatibili con la salvaguardia dell'ambiente e - infine - la definizione di priorità d'intervento, diventano elementi indispensabili per progredire e identificare soluzioni sostenibili e durevoli dal profilo economico, sociale e ambientale.

Il seminario promosso dal mio Dipartimento e che reca il titolo «Mobilità: prospettive di sviluppo e strategie di gestione» vuole essere un'occasione di informazione e di riflessione.

Informazione sui risultati del Programma di ricerca nazionale no. 41 «Trasporti e ambiente», che si è appena concluso con la pubblicazione di un centinaio di studi specifici incentrati sulla mobilità delle persone e delle merci.

Ma la manifestazione vuole anche e soprattutto essere lo spunto per una riflessione e uno scambio, stimolati dal contributo di ricercatori e operatori pubblici e privati confrontati professionalmente con i problemi della mobilità nel Ticino.

*Marco Borradori, Consigliere di Stato*



**Aula Magna**  
Istituto cantonale di economia e commercio  
Viale Franscini 32  
6500 Bellinzona

### Organizzazione

#### Segreteria del Convegno

Dipartimento del territorio

#### Sezione dei trasporti

Casella postale 1066  
6502 Bellinzona

Tel. +41 91 814 28 01/07 - 814 38 70

Fax +41 91 814 28 29

E-mail: [dt-st@ti.ch](mailto:dt-st@ti.ch)

Internet:

[www.ti.ch/dt/dpt/sdt/temi-f.html](http://www.ti.ch/dt/dpt/sdt/temi-f.html)

[www.ti.ch/news](http://www.ti.ch/news)

### Treni

#### Arrivi a Bellinzona

08.31 REG da Chiasso  
08.34 CIS da Milano  
08.46 DIR da Zurigo  
08.51 RX da Locarno

08.51 CIS da Zurigo

#### fermate

a tutte le stazioni  
Lugano  
Airolo, Faido, Biasca  
Tenero, Cadenazzo,  
Giubiasco

#### Partenza da Bellinzona

17.05 DIR per Zurigo  
17.11 REG per Chiasso  
17.26 IC per Zurigo/Basilea  
17.36 IC per Chiasso  
17.38 RX per Locarno

18.05 DIR per Zurigo  
18.17 REG per Chiasso

#### fermate

Biasca, Faido, Airolo  
a tutte le stazioni  
Lugano  
Giugiasco, Cadenazzo,  
Gordola, Tenero  
Biasca, Faido, Airolo  
a tutte le stazioni

**14.15 Management della mobilità delle persone** Roberto De Tommasi, Synergo, Planung, Beratung, Projektmanagement, Zurigo

Commenti di:

Gian Luca Cantarelli, Responsabile traffico viaggiatori Regione Ticino (FFS)

Roberto Galli, Presidente Touring Club Svizzero-Sezione Ticino

Gian Paolo Torricelli, Presidente Associazione traffico e ambiente-Sezione Svizzera italiana

**15.05 Pausa caffè**

**15.15 Trasporto delle merci tra Stato e mercato: sintesi dei risultati delle ricerche del PNR 41** Felix Walter, Direttore del programma di ricerca del Fondo nazionale PNR 41 «Trasporti e ambiente»

**15.25 Trasporto delle merci tra Stato e mercato: la strategia di trasferimento dalla strada alla ferrovia** Margrith Hanselmann, Vice Direttrice dell'Ufficio federale dei trasporti

Commenti di:

Theo Allemann, Direttore Hupac, Chiasso

Thomas Senekowitsch, Responsabile Cargo FFS Regione 4 Chiasso/Gottardo

Roman Rudel e Fabio Rossera, Ricercatori Istituto delle ricerche economiche

**16.15 Discussione con il pubblico**

**17.00 Conclusioni**

**Benedetto Antonini**, Direttore della Divisione della pianificazione territoriale



*Knecht*

Arredamenti

Via Vallemaggia 55  
6600 Locarno  
Tel. 091 7511355

**gianni casagrande**  
dal 1924

Per l'ufficio e per la casa  
Corso Elvezia 16 - 6900 Lugano  
Tel. 091 922 96 46 - Fax 091 921 12 50  
gcl@casagrande-online.ch

**Fritz Hansen**®